

# AURATON Tucana SET

ver. 20201023

PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de usuario
EL	Οδηγίες χρήσης
IT	Manuale utente
LT	Naudojimo instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
ET	Kasutusjuhend
SR	Uputstvo za rukovanje

- PL** Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:
- EN** The extended manual can be found at:
- CS** Rozšířené instrukce naleznete na adrese:
- SK** Rozšírené inštrukcie nájdete na adrese:
- RO** Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:
- RU** Расширенное руководство можно найти на:
- DE** Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:
- FR** L'instruction étendue peut être trouvée à :
- ES** La instrucción extendida se puede encontrar en:
- EL** Το εκτεταμένο εγχειρίδιο διατίθεται στη διεύθυνση:
- IT** Il manuale esteso è disponibile all'indirizzo:
- LT** Išplėstinį vadovą galima rasti tinklalapyje:
- LV** Paplašinātā rokasgrāmata ir atrodama:
- ET** Laiendatud juhend on saadaval aadressil:
- SR** Prošireni priručnik možete naći na:

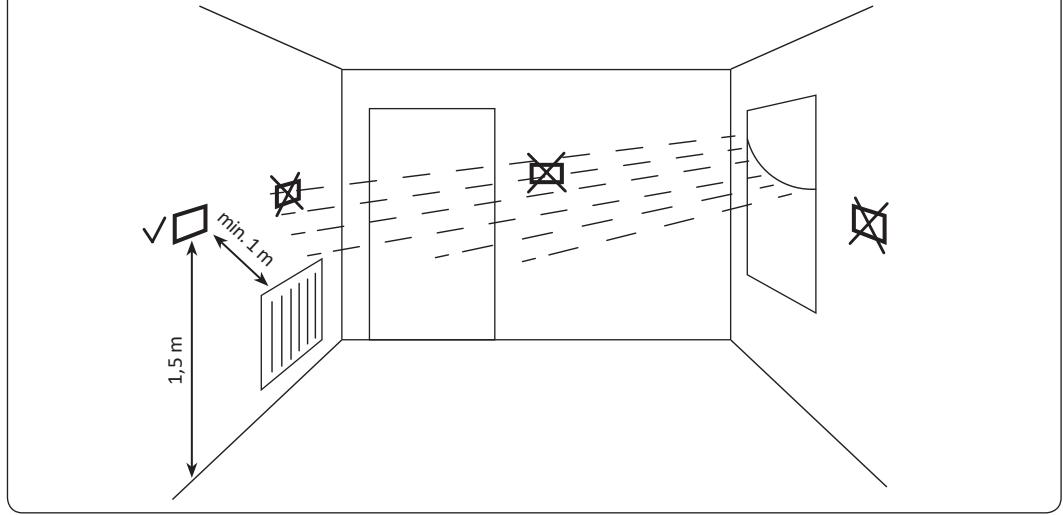
<https://manuals.auraton.pl>



Producent / Manufacturer / Výrobce / Výrobca / Producător /  
Производитель / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Κατασκευαστής /  
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Произвођач :

LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,  
64-320 Niepruszewo, POLAND  
[www.auraton.pl](http://www.auraton.pl)

- PL** Wybór właściwej lokalizacji dla AURATON Tucana R
- EN** Choosing the right location for the AURATON Tucana R
- CS** Výběr správného umístění AURATON Tucana R
- SK** Výber správneho umiestnenia AURATON Tucana R
- RO** Alegerea locației potrivite AURATON Tucana R
- RU** Выбор правильного места для AURATON Tucana R
- DE** Auswahl des richtigen Standorts für den AURATON Tucana R



**PL** Tygodniowy, bezprzewodowy regulator temperatury ze sterownikiem urządzenia grzewczego (zestaw)

**EN** Weekly, wireless thermostat with heating device controller (set)

**CS** Týdenní bezdrátový termostat s ovladačem topného zařízení (sada)

**SK** Týždenný bezdrôtový termostat s ovládačom vykurovacieho zariadenia (sada)

**RO** Termostat săptămânal, fără fir cu controler pentru dispozitivul de încălzire (set)

**RU** Недельный, беспроводной термостат с контроллером нагревательного устройства (комплект)

**DE** Wöchentlicher drahtloser Thermostat mit einer Steuerung für ein Heizungs- (Set)

**FR** Thermostat hebdomadaire sans fil avec contrôleur d'appareil de chauffage (set)

**ES** Termostato inalámbrico semanal con un controlador para un dispositivo de calefacción (el set)

**EL** Εβδομαδιαίος, ασύρματος θερμοστάτης με τον ελεγκτή της συσκευής θέρμανσης (σετ)

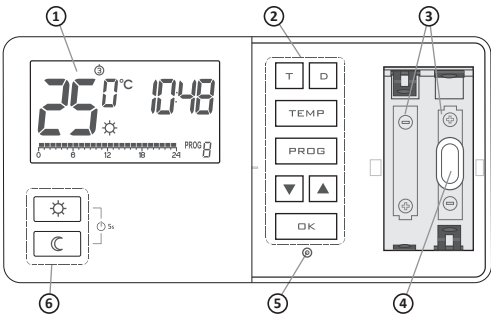
**IT** Termostato wireless settimanale con controller per un dispositivo di riscaldamento (set)

**LT** Kas savaitę belaidis termostatas su šildymo įrenginio valdikliu (komplektas)

**LV** Nedēļas bezvadu termostats ar apkures ierīces kontrolieris (komplekts)

**ET** Iganädalane traadita termostaat koos küttekontrolleriga (komplekt)

**SR** Sedmични бежиčni термостат са контролором уређаја за грејање уређај (сет)



## PL Regulator

- 1 – Wyświetlacz LCD
- 2 – Przyciski programowania
- 3 – Miejsce na 2 baterie (AA LR6 1,5 V)
- 4 – Otwór montażowy
- 5 – Przycisk RESET
- 6 – Przyciski wyboru trybu (☼) tryb dzienny – komfortowy; (☾) tryb nocny – ekonomiczny

## EN Thermostat

- 1 – LCD display
- 2 – Programming buttons
- 3 – Place for 2 batteries (AA LR6 1.5 V)
- 4 – Mounting hole
- 5 – RESET button
- 6 – mode selection buttons (☼) day mode – comfort; (☾) night mode – economic

## CS Termostat

- 1 – LCD displej
- 2 – Programovací tlačítka
- 3 – Místo pro 2 baterie (AA LR6 1,5 V)
- 4 – Montážní otvor
- 5 – Tlačítko reset
- 6 – Tlačítka výběru režimu (☼) denní režim – komfortní; (☾) noční režim – ekonomický.

## SK Termostat

- 1 – LCD displej
- 2 – Programovacie tlačidlá
- 3 – Miesto na 2 batérie (AA LR6 1,5 V)
- 4 – Montážny otvor
- 5 – Tlačidlo reštart
- 6 – Tlačidlo výberu režimu (☼) denný režim – komfortný; (☾) nočný režim – ekonomický

## RO Termostat

- 1 – panou de afişare LCD
- 2 – Butoane de programare
- 3 – Loc pentru 2 baterii (AA LR6 1,5 V)
- 4 – Orificiul de montare
- 5 – Butonul de resetare
- 6 – butoane de setare a regimului (☼) regim de zi – confortabil; (☾) regim de noapte – economică

## RU Термостат

- 1 – ЖК-дисплей
- 2 – Кнопки программирования
- 3 – Место для 2 батареек (AA LR6 1,5 V)
- 4 – Монтажное отверстие
- 5 – Кнопка сброса
- 6 – Кнопки выбора режима (☼) дневной режим – комфортный; (☾) ночной режим – экономичный

## DE Thermostat

- 1 – LCD – Display
- 2 – Programmier Tasten
- 3 – Platz für 2 Batterien (AA LR6 1,5 V)
- 4 – Befestigungslöcher
- 5 – Reset-Knopf
- 6 – Moduswahl Tasten (☼) Tagesmodus – komfortabel; (☾) Nachtmodus – wirtschaftlich

## FR Thermostat

- 1 – écran LCD
- 2 – Boutons de programmation
- 3 – Place pour 2 piles (AA LR6 1,5 V)
- 4 – Trou de montage
- 5 – Bouton de réinitialisation
- 6 – boutons de sélection de mode (☼) mode jour – confortable ; (☾) mode nuit – économique

## ES Termostato

- 1 – Display LCD
- 2 – Botones de programación
- 3 – Lugar para 2 pilas (AA LR6 1,5 V)
- 4 – Agujero de montaje
- 5 – Botón de reinicio
- 6 – botones de selección de modo (☼) modo diurno – modo confort; (☾) modo nocturno – económico

## EL ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ

- 1 – οθόνη LCD
- 2 – Κουμπιά προγραμματισμού
- 3 – Θέση για 2 μπαταρίες (AA LR6 1,5 V)
- 4 – Τρύπα συναρμολόγησης
- 5 – Κουμπιά επαναφοράς
- 6 – Κουμπιά επιλογής λειτουργίας (☼) λειτουργία μέρας – λειτουργία άνεσης; (☾) λειτουργία νύχτας – οικονομικής λειτουργίας

## IT Termostato

- 1 – schermo LCD
- 2 – Pulsanti di programmazione
- 3 – Posto per 2 batterie (AA LR6 1,5 V)
- 4 – Foro di montaggio
- 5 – Tasto reset
- 6 – Pulsanti per la selezione della modalità (☼) Giorno – modalità comfort; (☾) Notte – modalità economica

## LT Termostatas

- 1 – LCD ekranas
- 2 – Programavimo mygtukai
- 3 – Vieta 2 baterijoms (AA LR6 1,5 V)
- 4 – Montavimo skylė
- 5 – Perkrovimo mygtukas
- 6 – Režimo pasirinkimo mygtukas (☼) dieninis režimas – komforto; (☾) naktinis režimas – ekonomiški

## LV Termostats

- 1 – LCD displejs
- 2 – Programēšanas pogas
- 3 – Vieta 2 baterijām (AA LR6 1,5 V)
- 4 – Montāžas caurums
- 5 – Atiestatīt pogu
- 6 – Režīmi izvēles pogas (☼) dienas režīms – komforta; (☾) nakts režīms – ekonomisko

## ET Termostaat

- 1 – LCD ekraan
- 2 – Programmeerimisnupud
- 3 – Koht kahele patarelle (AA LR6 1,5 V)
- 4 – Kinnitusauk
- 5 – Reset-nupp
- 6 – režiiimi valiku nupud (☼) päeva režiiim – mugav; (☾) öine režiiim – ökonoomne

## SR Termostat

- 1 – LCD displej
- 2 – Dugmad za programiranje
- 3 – Mesto za 2 baterije (AA LR6 1,5 B)
- 4 – Montažna rupa
- 5 – Reset
- 6 – Tasteri za izbor režima (☼) dnevni režim – udobnosti; (☾) noćni režim – ekonomski.

## PL Wyświetlacz

- 1 – Dzień tygodnia
- 2 – Temperatura
- 3 – Jednostka temperatury
- 4 – Zegar
- 5 – Linia czasu
- 6 – Wskaźnik trybu dziennego (☼)
- 7 – Wskaźnik trybu nocnego (☾)
- 8 – Wskaźnik trybu przeciwzamroziowego (❄)
- 9 – Wskaźnik sterowania ręcznego (☞)
- 10 Symbol nadawania (☞)
- 11 – Wskaźnik załączenia regulatora (☼☼)
- 12 – Numer programu
- 13 – Wyczerpanie baterii (⏚)

## EN Display

- 1 – Day of the week
- 2 – Temperature
- 3 – Temperature unit
- 4 – Clock
- 5 – Time line
- 6 – Day mode indicator (☼)
- 7 – Night mode indicator (☾)
- 8 – Anti-freeze mode indicator (❄)
- 9 – Manual control indicator (☞)
- 10 – Broadcast symbol (☞)
- 11 – Thermostat power-on symbol (☼☼)
- 12 – Program number
- 13 – Low battery (⏚)

## CS Displej

- 1 – Den týdne
- 2 – Teplota
- 3 – Jednotka teploty
- 4 – Hodiny
- 5 – Časová osa
- 6 – Ukazatel denního režimu (☼)
- 7 – Ukazatel nočního režimu (☾)
- 8 – Ukazatel protizámravového režimu (❄)
- 9 – Ukazatel ručního ovládání (☞)
- 10 – Vysílací symbol (☞)
- 11 – Ukazatel sepnutí termostatu (☼☼)
- 12 – Číslo programu
- 13 – Vybíté baterie (⏚)

## SK Displej

- 1 – Deň v týždni
- 2 – Teplota
- 3 – Jednotka teploty
- 4 – Hodiny
- 5 – Časová os
- 6 – Ukazovateľ denného režimu (☼)
- 7 – Ukazovateľ nočného režimu (☾)
- 8 – Ukazovateľ režimu proti zamrznutiu (❄)
- 9 – Ukazovateľ režimu ručného riadenia (☞)
- 10 – Vysielači symbol (☞)
- 11 – Ukazovateľ spustenia termostatu (☼☼)
- 12 – Číslo programu
- 13 – Vyčerpánie batérie (⏚)

## RO Afișa

- 1 – Ziua săptămânii
- 2 – Temperatura
- 3 – Unitatea de temperatură
- 4 – Ceas
- 5 – Linia timpului
- 6 – Indicatorul regimului de zi (☼)
- 7 – Indicatorul regimului de noapte (☾)
- 8 – Indicatorul regimului anti-îngheț (❄)
- 9 – Indicator de comandă manuală (☞)
- 10 Simbol de difuzare (☞)
- 11 – Indicatorul cuplării termostatuului (☼☼)
- 12 – Numărul programului
- 13 – Descărcarea bateriilor (⏚)

## RU Дисплей

- 1 – День недели
- 2 – Температура
- 3 – Единицы измерения температуры
- 4 – Часы
- 5 – Линия времени
- 6 – Индикатор комфортной температуры (☼)
- 7 – Индикатор пониженной температуры (☾)
- 8 – Индикатор режима предотвращения замерзания (❄)
- 9 – Индикатор ручного управления (☞)
- 10 – Символ трансляции (☞)
- 11 – Индикатор включения термостата (☼☼)
- 12 – Номер программы
- 13 – Разряженные батарейки (⏚)

## DE Display

- 1 – Wochentag
- 2 – Temperatur
- 3 – Temperatureinheit
- 4 – Uhr
- 5 – Zeitlinie
- 6 – Anzeige des Tagesmodus (☼)
- 7 – Anzeige des Nachtmodus (☾)
- 8 – Anzeige des Frostschutzmodus (❄)
- 9 – Anzeige der manuellen Steuerung (☞)
- 10 – Broadcast-Symbol (☞)
- 11 – Anzeige des Einschaltens des Thermostats (☼☼)
- 12 – Nummer des Programms
- 13 – Erschöpfung der Batterie (⏚)

## FR Afficher

- 1 – Jour de la semaine
- 2 – Température
- 3 – Unité de température
- 4 – Horloge
- 5 – Chronologie
- 6 – Indicateur de mode jour (☼)
- 7 – Indicateur du mode nuit (☾)
- 8 – Indicateur du mode antigel (❄)
- 9 – Indicateur de commande manuelle (☞)
- 10 – Symbole de transmission (☞)
- 11 – Indicateur d'activation du thermostat (☼☼)
- 12 – Numéro de programme
- 13 – Épuisement de la batterie (⏚)

- FR** Choisir le bon emplacement pour AURATON Tucana R
- ES** Elección de la ubicación correcta para AURATON Tucana R
- EL** Επιλέγοντας τη σωστή τοποθεσία για το AURATON Tucana R
- IT** Scegliere il posto giusto per AURATON Tucana R
- LT** Tinkamas AURATON Tucana R vietos pasirinkimas
- LV** Pareiza AURATON Tucana R atrašanās vietas izvēle
- ET** AURATON Tucana R jaoks õige asukohta valimine
- SR** Oдабир праве локације за AURATON Tucana R

## ES Display

- 1 – Día de la semana
- 2 – Temperatura
- 3 – Unidad de temperatura
- 4 – Reloj
- 5 – Barra de tiempo
- 6 – Indicador de modo diurno (☼)
- 7 – Indicador de modo nocturno (☾)
- 8 – Indicador de modo contra congelación (❄)
- 9 – Indicador de control manual (☞)
- 10 – Símbolo de difusión (☞)
- 11 – Indicador de activación del termostato (☼☼)
- 12 – Número de programa
- 13 – Descarga de pilas (⏚)

## LV Displejs

- 1 – Nedēļas diena
- 2 – Temperatūra
- 3 – Temperatūras vienība
- 4 – Pulkstenis
- 5 – Laika līnija
- 6 – Dienas režīma rādītājs (☼)
- 7 – Nakts režīma rādītājs (☾)
- 8 – Pretsasāšanas režīma rādītājs (❄)
- 9 – Rokas vadības rādītājs (☞)
- 10 – Raidījuma simbols (☞)
- 11 – Termostata ieslēgšanas simbols (☼☼)
- 12 – Programmas numurs
- 13 – Bateriais nolietošana (⏚)

## ET Kuva

- 1 – Nädalapäev
- 2 – Temperatuur
- 3 – Temperatuurri ühik
- 4 – Kell
- 5 – Ajaskaala
- 6 – Päeva indikaator (☼)
- 7 – Öörežiimi näidik (☾)
- 8 – Külumumisvastane indikaator (❄)
- 9 – Käsitisi märgutuli (☞)
- 10 – Saate sümbol (☞)
- 11 – Termostaadi sisselülitamise sümbol (☼☼)
- 12 – Programmi number
- 13 – Patareide tühenemine (⏚)

## SR Приказ

- 1 – Дан у недељи
- 2 – Температура
- 3 – Јединица температуре
- 4 – Сат
- 5 – Временска линија
- 6 – Индикатор дневног режима (☼)
- 7 – Индикатор ноћног режима (☾)
- 8 – Индикатор режима заштите од смрзавања (❄)
- 9 – Ручна контролна лампица (☞)
- 10 – Символ емитовања (☞)
- 11 – Символ за укључивање термостата (☼☼)
- 12 – Број програма
- 13 – Низак ниво батерије (⏚)

## EL Απεικόνιση

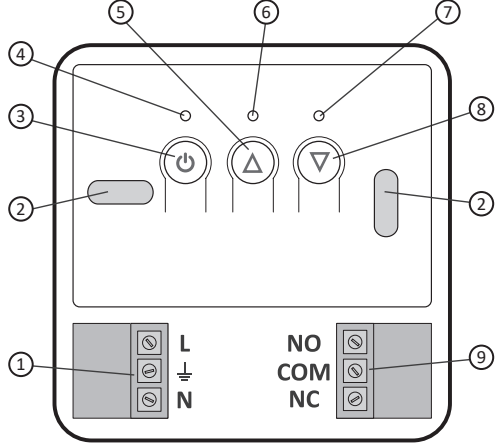
- 1 – Ημέρα της εβδομάδας
- 2 – Θερμοκρασία
- 3 – Μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας
- 4 – Ρολόι
- 5 – Χρονοδιάγραμμα
- 6 – Ένδειξη λειτουργίας της μέρας (☼)
- 7 – Ένδειξη λειτουργίας της νύχτας (☾)
- 8 – Ένδειξη λειτουργίας της αντι-ψύξης (❄)
- 9 – Ένδειξη χειροκίνητου χειρισμού (☞)
- 10 – Σύμβολο μετάδοσης (☞)
- 11 – Σύμβολο ενεργοποίησης θερμοστάτη (☼☼)
- 12 – Αριθμός προγράμματος
- 13 – Εξάντληση μπαταριών (⏚)

## IT Schermo

- 1 – Il giorno della settimana
- 2 – La temperatura
- 3 – L'unità di misura della temperatura
- 4 – L'orologio
- 5 – La linea del tempo
- 6 – L'indicatore della modalità Giorno (☼)
- 7 – L'indicatore della modalità Notte (☾)
- 8 – L'indicatore della modalità Antigelo (❄)
- 9 – L'indicatore di funzionamento in programma manuale (☞)
- 10 – Simbolo di trasmissione (☞)
- 11 – L'indicatore dell'accensione del termostato (☼☼)
- 12 – Il numero del programma
- 13 – Segnalazione batterie in esaurimento (⏚)

## LT Ekranas

- 1 – Savaitės diena
- 2 – Temperatūra
- 3 – Temperatūros matavimo vienetai
- 4 – Laikrodis
- 5 – Laiko programavimas
- 6 – Dieninio režimo simbolis (☼)
- 7 – Naktinio režimo simbolis (☾)
- 8 – Nuo užšalimo režimo simbolis (❄)
- 9 – Rankinio valdymo simbolis (☞)
- 10 – Transliacijos simbolis (☞)
- 11 – Termostato įjungimo signalizatorius (☼☼)
- 12 – Programos numeris
- 13 – Baterijų įkrovimas (⏚)



**CS Příjimač**

- 1 – odpojitelné svorky konektoru napájení
- 2 – montážní otvor
- 3 – tlačítko napájení (Ⓞ)
- 4 – dioda napájení
- 5 – tlačítko odhlášení spárovaných zařízení (Ⓐ)
- 6 – dioda signalizující zapnutí provozního zařízení
- 7 – dioda signalizující vypnutí provozního zařízení
- 8 – tlačítko přihlášení zařízení k přijímači (Ⓟ)
- 9 – odpojitelné svorky konektoru ovládání

**SK Prijímač**

- 1 – odpojiteľné svorky konektora napájania
- 2 – Montážny otvor
- 3 – Tlačidlo napájania (Ⓞ)
- 4 – Napájacía dióda
- 5 – Tlačidlo pre párovanie zariadení (Ⓐ)
- 6 – Dióda indikujúca, že akčné zariadenie bolo zapnuté
- 7 – Dióda označujúca, že akčné zariadenie bolo vypnuté
- 8 – Tlačidlo pre párovanie zariadení s prijímačom (Ⓟ)
- 9 – Odnímateľné ovládanie pripojovacie svorky

**PL Odbiornik**

- 1 – Złącza zasilania
- 2 – Otwór montażowy
- 3 – Przycisk zasilania (Ⓞ)
- 4 – Dioda zasilania
- 5 – Przycisk odparowania (Ⓐ)
- 6 – Dioda sygnalizująca załączenie urządzenia wykonawczego
- 7 – Dioda sygnalizująca wyłączenie urządzenia wykonawczego
- 8 – Przycisk parowania urządzenia do odbiornika (Ⓟ)
- 9 – Złącza sterowania

**EN Receiver**

- 1 – Power connectors
- 2 – Mounting hole
- 3 – Power button (Ⓞ)
- 4 – Power supply diode
- 5 – Button to unpair devices (Ⓐ)
- 6 – Diode indicating that the actuator device is switched on
- 7 – Diode indicating that the actuator device has been switched off
- 8 – Button to pair devices with the receiver (Ⓟ)
- 9 – Control connectors

**RO Receptor**

- 1 – Conectori de alimentare
- 2 – Orificiul de montare
- 3 – Butonul de pornire (Ⓞ)
- 4 – Diodă de alimentare
- 5 – Buton pentru decuplarea dispozitivelor (Ⓐ)
- 6 – Diodă care indică faptul că dispozitivul de acționare a fost pornit
- 7 – Diodă care indică faptul că dispozitivul de acționare a fost oprit
- 8 – Buton pentru asocierea dispozitivului cu receptorul (Ⓟ)
- 9 – Conectarea conectorilor

**RU Приемник**

- 1 – Разъемы питания
- 2 – Монтажное отверстие
- 3 – Кнопка питания (Ⓞ)
- 4 – диод питания
- 5 – Кнопка для разъединения устройств (Ⓐ)
- 6 – диод, указывающий, что исполнительное устройство включено
- 7 – Диод, указывающий, что исполнительное устройство выключено
- 8 – Кнопка для связывания устройства с приемником (Ⓟ)
- 9 – Разъемы управления

**DE Empfänger**

- 1 – Stromanschlüsse
- 2 – Befestigungslloch
- 3 – Netzschalter (Ⓞ)
- 4 – Stromversorgungsdiod
- 5 – Taste zum Entkoppeln von Geräten (Ⓐ)
- 6 – Diode, die anzeigt, dass das Aktuatorvorrichtung eingeschaltet ist
- 7 – Diode, die anzeigt, dass die Aktuatorvorrichtung ausgeschaltet ist
- 8 – Taste zum Koppeln von Geräten mit dem Empfänger (Ⓟ)
- 9 – Steueranschlüsse

**FR Receveur**

- 1 – Connecteurs d'alimentation
- 2 – Trou de montage
- 3 – Bouton d'alimentation (Ⓞ)
- 4 – Diode d'alimentation
- 5 – Bouton de dissociation des appareils (Ⓐ)
- 6 – Diode indiquant que le dispositif actionneur est allumé
- 7 – Diode indiquant que le dispositif d'actionnement est éteint
- 8 – Bouton pour coupler les appareils avec le récepteur (Ⓟ)
- 9 – Connecteurs de commande

**ES Receptor**

- 1 – Conectores de alimentación
- 2 – Agujero de montaje
- 3 – Botón de encendido (Ⓞ)
- 4 – Diodo de fuente de alimentación
- 5 – Botón para desemparejar dispositivos (Ⓐ)
- 6 – Diodo que indica que el dispositivo actuador está encendido
- 7 – Diodo que indica que el dispositivo actuador está apagado
- 8 – Botón para emparejar dispositivos con el receptor (Ⓟ)
- 9 – Conectores de control

**EL Δέκτης**

- 1 – Ακροδέκτες σύνδεσης τροφοδοσίας ρεύματος
- 2 – Τρύπα συναρμολόγησης
- 3 – Κομπι τροφοδοσίας (Ⓞ)
- 4 – Δίοδος παροχής ρεύματος
- 5 – Κομπι για συσκευή που δεν αντιστοιχούν (Ⓐ)
- 6 – δίοδος που υποδεικνύει ότι η συσκευή ενεργοποιητή έχει ενεργοποιηθεί
- 7 – Δίοδος που δείχνει ότι η συσκευή ενεργοποιητή έχει απενεργοποιηθεί
- 8 – Πλήκτρο για τη σύνδεση συσκευών με τον δέκτη (Ⓟ)
- 9 – Αποσπώσιμοι ακροδέκτες σύνδεσης ελέγχου

**IT Ricevitore**

- 1 – Collegamento dell'alimentazione terminali
- 2 – Foro di montaggio
- 3 – Pulsante di accensione (Ⓞ)
- 4 – Diodo di alimentazione
- 5 – Pulsante per rimuovere i dispositivi (Ⓐ)
- 6 – Diodo che indica che il dispositivo attuatore è stato acceso
- 7 – Diodo che indica che il dispositivo attuatore è stato spento
- 8 – Pulsante per i dispositivi di accoppiamento con il ricevitore (Ⓟ)
- 9 – Controllo rimovibile terminali di connessione

**LT Imtuvo**

- 1 – Maitinimo jungties gnybtai
- 2 – Montavimo skyklė
- 3 – Maitinimo mygtukas (Ⓞ)
- 4 – Maitinimo diodas
- 5 – Susietų prietaisų išregistravimo mygtukas (Ⓐ)
- 6 – Diodas, nurodantis vykdomojo prietaiso išjungimą
- 7 – Diodas, nurodantis vykdomojo prietaiso išjungimą
- 8 – Prietaiso susiejimo su imtuvu mygtukas (Ⓟ)
- 9 – Atjungiami valdymo jungties gnybtai

**LV Uztvērējs**

- 1 – Barošanas savienojuma spaiļes
- 2 – Montāžas caurums
- 3 – Barošanas poga (Ⓞ)
- 4 – Barošanas diode
- 5 – Taustīņu atvienošanas ierīces (Ⓐ)
- 6 – diode, kas norāda, ka piedziņas ierīce ir ieslēgta

- 7 – Diode, kas norāda, ka piedziņas ierīce ir izslēgta
- 8 – poga ierīču savienošanai ar uztvērēju (Ⓟ)
- 9 – Noņemami vadības savienojuma spaiļes

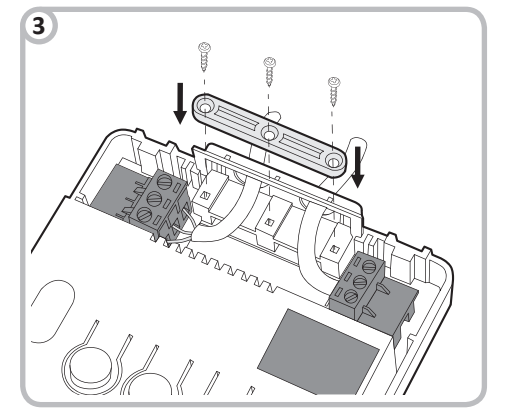
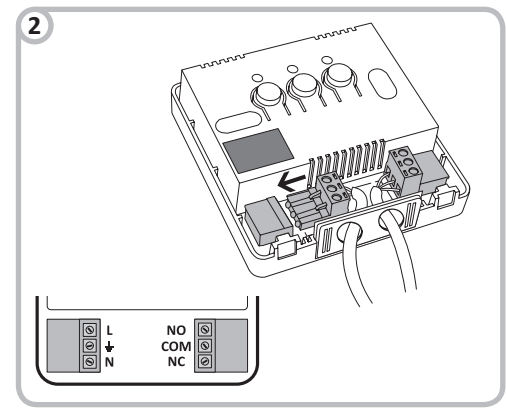
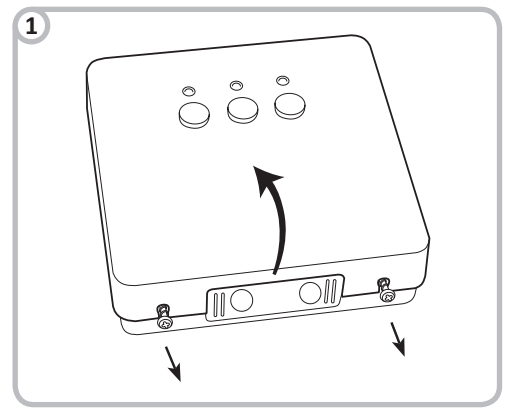
**ET Vastuvõtja**

- 1 – Toiteallikas terminalid
- 2 – Kinnituskauk
- 3 – Toitenupp (Ⓞ)
- 4 – Toiteallika diod
- 5 – Seadmete eraldamise nupp (Ⓐ)
- 6 – Diod näitab, et täiturmehanism on olnud sisse lülitatud
- 7 – Diod näitab, et täiturmehanism on olnud välja lülitatud
- 8 – Seadmete sidumise nupp vastuvõtjaga (Ⓟ)
- 9 – Eemaldatav kontrollühendusklennid

**SR Prijemnik**

- 1 – Конектори за напајање
- 2 – Монтажна рупа
- 3 – Дугме за напајање (Ⓞ)
- 4 – Дугме за напајање
- 5 – Дугме за поништавање упаривања уређаја (Ⓐ)
- 6 – Дiodа која означава да је покретачки уређај укључен
- 7 – Дiodа која указује на то да је извршни уређај искључен
- 8 – Дугме за упаривање уређаја са пријемником (Ⓟ)
- 9 – Управљачки конектори

- PL** Podłączenie przewodów AURATON Furnax (odbiornik)
- EN** Connecting the wires AURATON Furnax (receiver)
- CS** Připojení vodičů AURATON Furnax (příjimač)
- SK** Pripojenie vodičov AURATON Furnax (prijímač)
- RO** Conectarea firelor AURATON Furnax (receptor)
- RU** Подключение проводов AURATON Furnax (приемник)
- DE** Anschließen der Kabel AURATON Furnax (Empfänger)
- FR** Connexion des fils AURATON Furnax (récepteur)
- ES** Conexión de los cables AURATON Furnax (receptor)
- EL** Σύνδεση καλωδίων AURATON Furnax (δέκτης)
- IT** Collegamento dei fili AURATON Furnax (ricevitore)
- LT** Laidų prijungimas AURATON Furnax (imtuvas)
- LV** Vadu pievienošana AURATON Furnax (uztvērējs)
- ET** Juhtmete ühendamine AURATON Furnax (vastuvõtja)
- SR** Povezivanje žica AURATON Fornax (prijemnik)



**PL UWAGA!**  
Kable dostarczone w zestawie razem z regulatorem są przystosowane do przeniesienia obciążenia o max. wartości 2,5 A. W przypadku podłączenia urządzeń o większej mocy należy je wymienić na przewody o odpowiednim przekroju.

**RO AVERTIZARE!**  
Caburile furnizate cu termostatul sunt proiectate pentru a transfera o sarcină maximă, valoare de 2,5 A. În cazul conectării dispozitivelor cu o putere mai mare, acestea trebuie înlocuite cu fire de secțiune transversală corespunzătoare.

**ES ¡ADVERTENCIA!**  
Los cables suministrados con el termostato están diseñados para transferir una carga de máx. valor de 2,5 A. En el caso de conectar dispositivos con mayor potencia, deben reemplazarse con cables de sección transversal adecuada.

**LV BRĪDINĀJUMS!**  
Kabeļi, kas tiek piegādāti kopā ar termostatu, ir paredzēti maksimālas slodzes pārsūtīšanai. vērtība ir 2,5 A. Ja savienotājiērices ir ar lielāku jaudu, tās jāaizstāj ar atbilstoša šķērsriezuma vadiem.

**UWAGA:** w trakcie instalowania odbiornika AURATON Furnax dopływ energii elektrycznej powinien być wyłączony. Zaleca się powierzenie instalacji odbiornika specjalście.

**NOTĂ:** în timpul instalării receptorului AURATON Furnax, sursa de alimentare trebuie să fie oprită. Se recomandă încrederea instalării receptorului unui specialist.

**NOTA:** durante la instalación del receptor AURATON Furnax, la fuente de alimentación debe estar apagada. Se recomienda confiar la instalación del receptor a un especialista.

**PIEZĪME:** uzstādot AURATON Furnax uztvērēju, strāvas padevei jābūt izslēgtai. Uztvērēja uzstādīšanu ieteicams uzticēt speciālistam.

**EN WARNING!**  
The cables supplied with the thermostat are designed to transfer a load of max. value of 2.5 A. In the case of connecting devices with higher power, they should be replaced with wires of appropriate cross-section.

**RU ВНИМАНИЕ!**  
Кабели поставляемые в комплекте с термостатом подходят для передачи нагрузки с максимальным значением 2,5 А. В случае подключения устройств о более высокой мощности, замените их на кабели подходящего сечения.

**EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
Τα καλώδια που παρέχονται με τον θερμοστάτη έχουν σχεδιαστεί για να μεταφέρουν φορτίο μέγιστου. τιμή 2,5 Α. Στην περίπτωση σύνδεσης συσκευών με υψηλότερη ισχύ, θα πρέπει να αντικατασταθούν με καλώδια κατάλληλης διατομής.

**HOIATUS!**  
Termostaadiga kaasas olevad kaablid on ette nähtud maksimaalse koormuse ülekandmiseks. väärtus 2,5 A. Suurema võimsusega ühendusseadmete korral tuleks need asendada sobiva ristlõikega juhtmetega.

**CS VAROVÁNÍ!**  
Kabely dodávané s termostatem jsou navrženy pro přenos zátěže max. hodnota 2,5 A. V případě připojovacích zařízení s vyšším výkonem by měla být nahrazena dráty odpovídajícího průřezu.

**DE WARNUNG!**  
Die mit dem Thermostat gelieferten Kabel sind für die Übertragung einer Last von max. Wert von 2,5 A. Beim Anschließen von Geräten mit höherer Leistung sollten diese durch Drähte mit geeignetem Querschnitt ersetzt werden.

**IT AVVERTIMENTO!**  
I cavi forniti con il termostato sono progettati per trasferire un carico di max. valore di 2,5 A. In caso di collegamento di dispositivi di potenza maggiore, è opportuno sostituirli con fili di adeguata sezione.

**HAPOMEHA:** док инсталірате AURATON Fornax пријемник, напајање треба искључити. Препоручује се да инсталірање пријемника поверите стручњаку.

**SK VÝSTRAHA!**  
Káble dodávané s termostatom sú navrhnuté tak, aby prenášali zaťaženie max. hodnota 2,5 A. V prípade pripojovacích zariadení s vyšším výkonom by sa mali nahradíť vodičmi primeraného prierezu.

**FR AVERTISSEMENT !**  
KLes câbles fournis avec le thermostat sont conçus pour transférer une charge de max. valeur de 2,5 A. Dans le cas de dispositifs de connexion avec une puissance plus élevée, ils doivent être remplacés par des fils de section appropriée.

**LI DĚMESIO!**  
Kabeļi, tiekiami kartu su termostatu, yra skirti maksimaliai apkrovai perkelti. vertė 2,5 A. Jei jungiamieji įtaisai yra didesnės galios, jie turėtų būti pakeisti tinkamo skerspjūvio laidais.

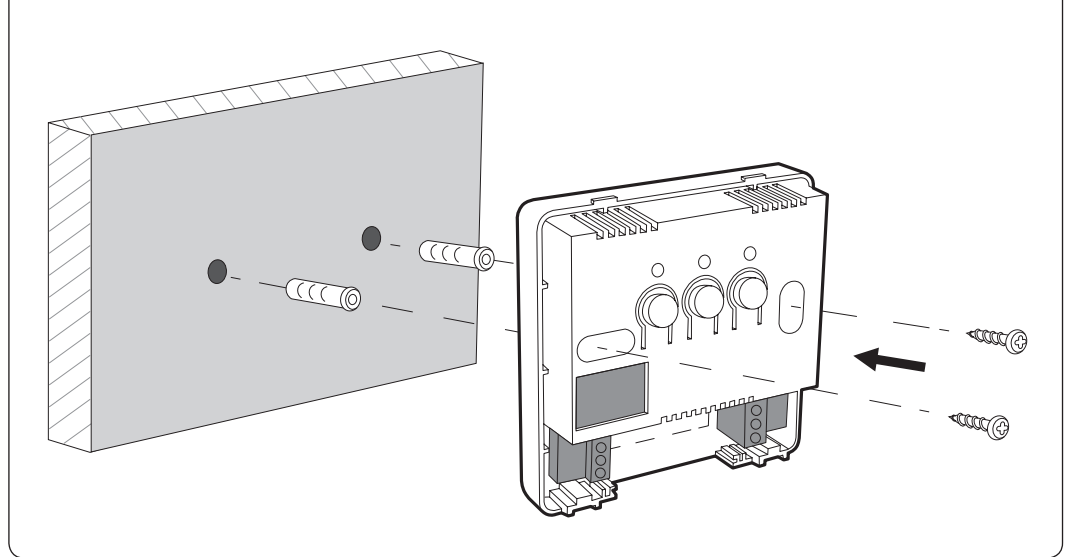
**PASTABA:** diegdami AURATON Furnax imtuvą, maitinimas turėtų būti išjungtas. Imtuvą įrengimą rekomenduojama patikėti specialistui.

**POZNÁMKA:** Počas inštalácie prijímača AURATON Furnax by sa malo vypnúť napájanie. Odporúča sa poveriť inštaláciu prijímača odborníkom.

**REMARQUE :** lors de l'installation du récepteur AURATON Furnax, l'alimentation doit être coupée. Il est recommandé de confier l'installation du récepteur à un spécialiste.

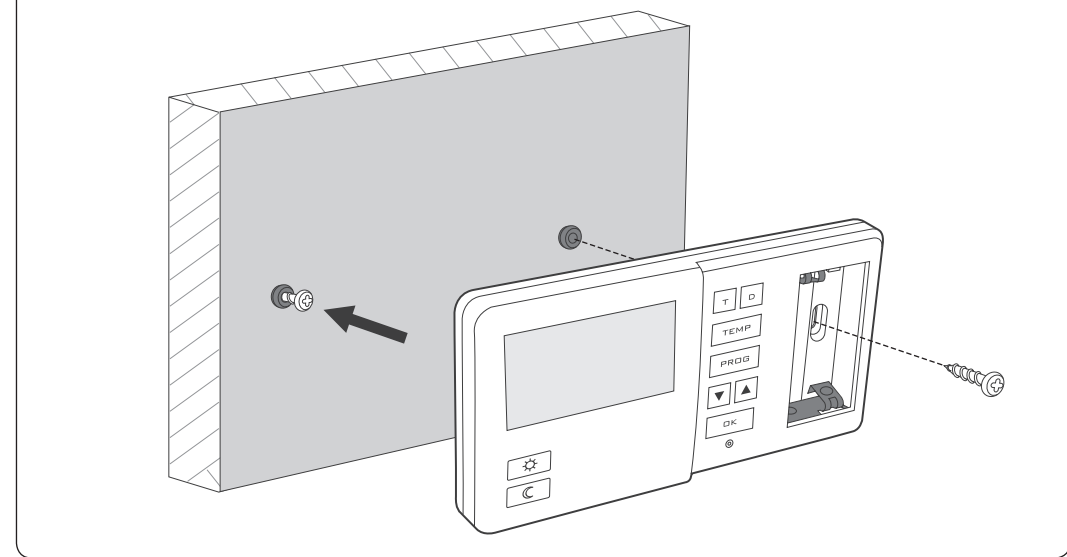
- PL** Mocowanie AURATON Furnax do ściany
- EN** Mounting AURATON Furnax to the wall
- CS** Montáž AURATON Furnax na zeď
- SK** Montáž AURATON Furnax na stenu
- RO** Fixare pe perete AURATON Furnax
- RU** Установка AURATON Furnax на стену
- DE** Montage des AURATON Furnax an der Wand

- FR** Montage de l'AURATON Furnax au mur
- ES** Montaje de AURATON Furnax en la pared
- EL** Συναρμολόγηση AURATON Furnax στον τοίχο
- IT** Montaggio di AURATON Furnax alla parete
- LT** AURATON Furnax tvirtinimas prie sienos
- LV** AURATON Furnax stiprinājums pie sienas
- ET** AURATON Furnaxi kinnitamine seinale
- SR** Montaža AURATON Fornax na zid



- PL** Mocowanie AURATON Tucana R do ściany
- EN** Mounting AURATON Tucana R to the wall
- CS** Montáž AURATON Tucana R na zeď
- SK** Montáž AURATON Tucana R na stenu
- RO** Fixare pe perete AURATON Tucana R
- RU** Установка AURATON Tucana R на стену
- DE** Montage des AURATON Tucana R an der Wand
- FR** Montage de l'AURATON Tucana R au mur

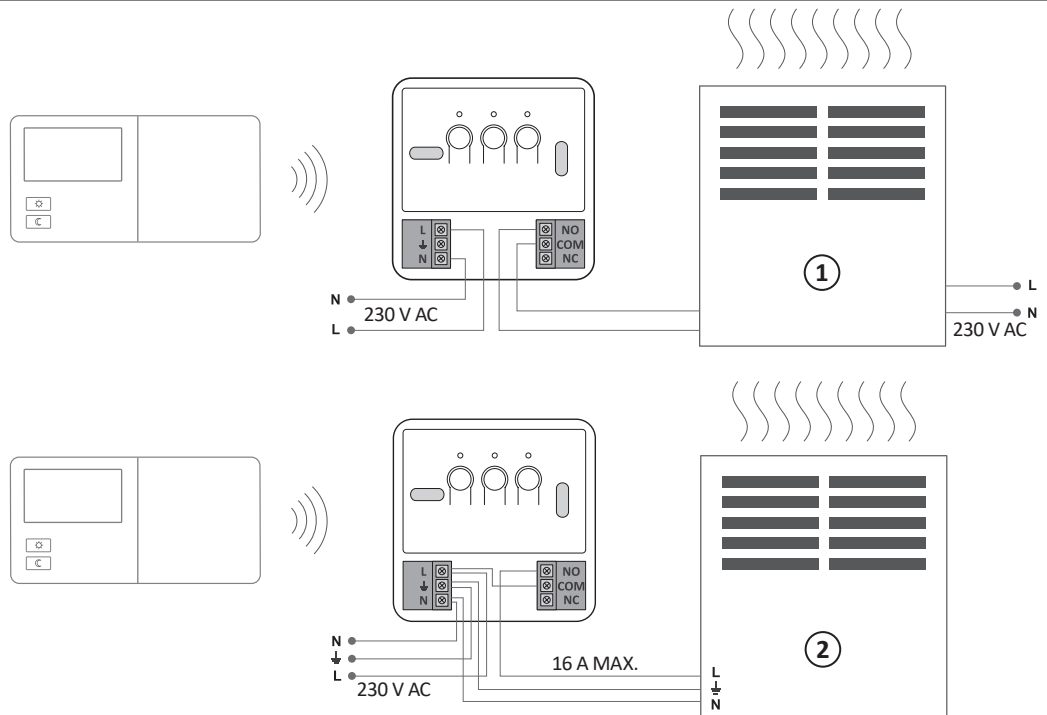
- ES** Montaje de AURATON Tucana R en la pared
- EL** Συναρμολόγηση AURATON Tucana R στον τοίχο
- IT** Montaggio di AURATON Tucana R alla parete
- LT** AURATON Tucana R tvirtinimas prie sienos
- LV** AURATON Tucana R stiprinājums pie sienas
- ET** AURATON Tucana R kinnitamine seinale
- SR** Montaža AURATON Tucana R na zid



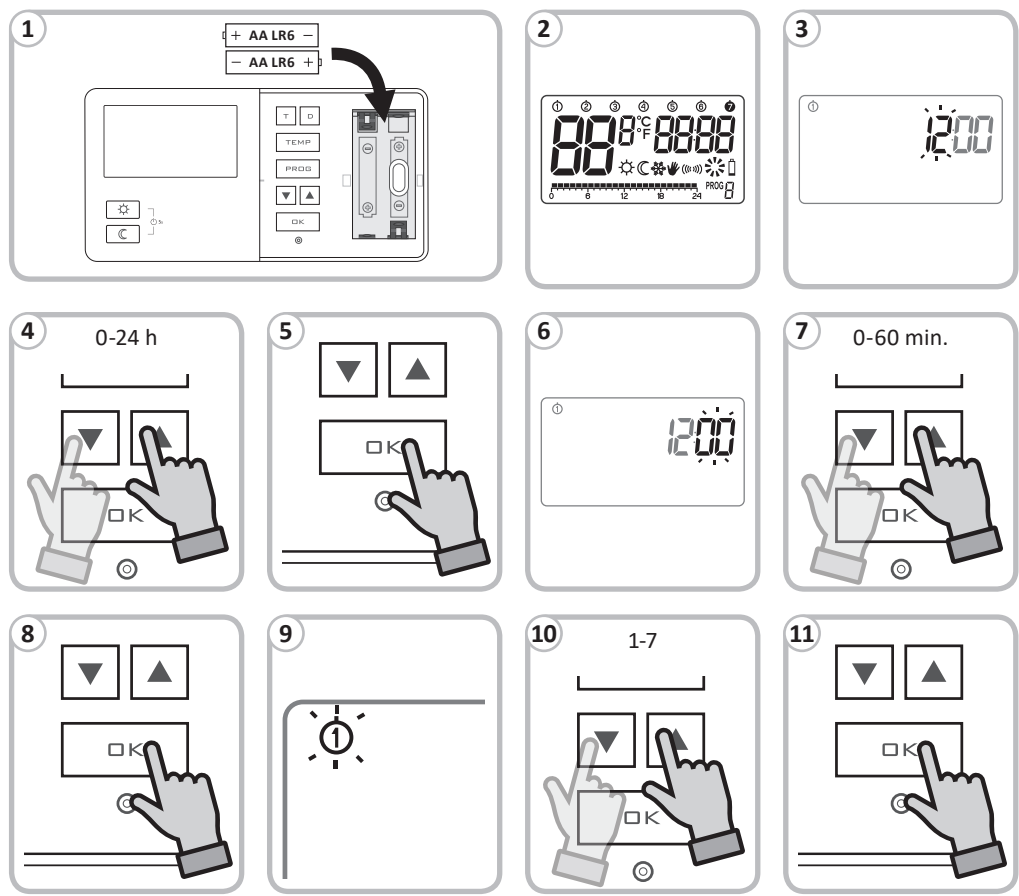


- PL** Uproszczony schemat podłączenia AURATON Tucana SET z urządzeniem grzewczym  
1 – Urządzenie grzewcze np. piec gazowy  
2 – Elektryczne urządzenie grzewcze
- EN** Simplified diagram of connection of AURATON Tucana SET with a heating device  
1 – Heating device e.g. a gas furnace  
2 – Electric heating device
- CS** Zjednodušené schéma připojení AURATON Tucana SET s topným zařízením  
1 – Topné zařízení, např. plynový kotel;  
2 – Elektrické topné zařízení
- SK** Zjednodušená schéma zapojenia AURATON Tucana SET s vykurovacím zariadením  
1 – Vykurovacie zariadenie, napr. plynový kotel  
2 – Elektrické vykurovacie zariadenie
- RO** Diagrama simplificată a conexiunii AURATON Tucana SET cu un dispozitiv de încălzire  
1 – Instalația de încălzire de ex. microcentrală pe gaz  
2 – Instalația de încălzire electrică
- RU** Упрощенная схема подключения AURATON Tucana SET к нагревательному устройству  
1 – Нагревательное устройство например, газовый котел  
2 – Электрические нагревательное устройство
- DE** Vereinfachtes Diagramm der Verbindung von AURATON Tucana SET mit einem Heizgerät  
1 – Heizgerät z.B. Gasofen  
2 – elektrisches Heizgerät
- FR** Schéma simplifié de raccordement d'AURATON Tucana SET avec un appareil de chauffage  
1 – Appareil de chauffage p.ex. une chaudière à gaz ;  
2 – Appareil de chauffage électrique
- ES** Esquema simplificado de conexión de AURATON Tucana SET con un dispositivo de calefacción  
1 – Equipo de calefacción, p.ej. horno de gas;  
2 – Equipo de calefacción eléctrico

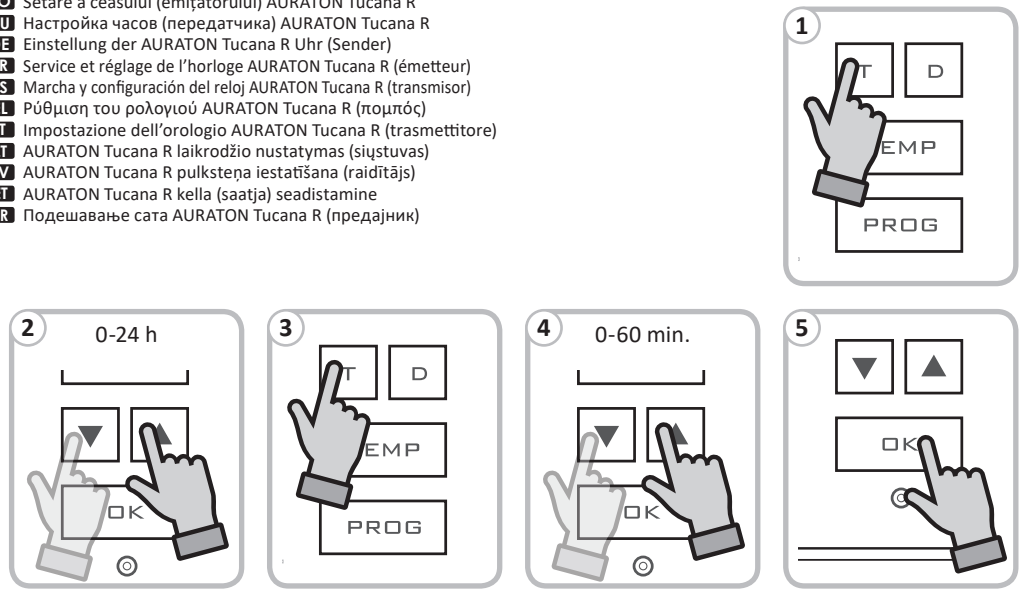
- EL** Απλοποιημένο διάγραμμα σύνδεσης του AURATON Tucana SET με συσκευή θέρμανσης  
1 – Θερμαντική συσκευή π.χ. λέβητας αερίου  
2 – ηλεκτρική θερμαντική συσκευή
- IT** Schema semplificato di collegamento di AURATON Tucana SET con un dispositivo di riscaldamento  
1 – L'impianto di riscaldamento p. es. caldaia gas;  
2 – L'impianto di riscaldamento elettrico
- LT** Supaprastinta AURATON Tucana SET prijungimo prie šildymo prietaiso schema  
1 – Šildymo įrenginys, pvz. dujinis katilas  
2 – Elektrinis šildymo įrenginys
- LV** Vienkāršota AURATON Tucana SET savienojuma shēma ar sildīšanas ierīci  
1 – Sildītājs, piem. gāzes krāsns  
2 – Elektrisks sildītājs
- ET** AURATON Tucana SET kütteseadmega ühendamise lihtsustatud skeem  
1 – Küttesead, nt. gaasiahi;  
2 – Elektriline küttesead
- SR** Pojednostavljени дијаграм повезивања AURATON Tucana SET са грејним уређајем  
1 – Уређај за грејање нпр. гасна пећ  
2 – Електрични уређај за грејање



- PL** Pierwsze uruchomienie i ustawienie zegara AURATON Tucana R (nadajnik)  
**EN** First start-up and setting of the AURATON Tucana R clock (transmitter)  
**CS** První spuštění a nastavení hodin AURATON Tucana R (vysílač)  
**SK** Prvé spustenie a nastavenie hodín AURATON Tucana R (vysielač)  
**RO** Prima pornire și setare a ceasului (emițătorului) AURATON Tucana R  
**RU** Первый запуск и настройка часов (передатчика) AURATON Tucana R  
**DE** Erster Start und Einstellung der AURATON Tucana R Uhr (Sender)  
**FR** Première mise en service et réglage de l'horloge AURATON Tucana R (émetteur)  
**ES** Primera puesta en marcha y configuración del reloj AURATON Tucana R (transmisor)  
**EL** Πρώτη εκκίνηση και ρύθμιση του ρολογιού AURATON Tucana R (πομπός)  
**IT** Primo avvio e impostazione dell'orologio AURATON Tucana R (trasmettitore)  
**LT** Pirmaisia AURATON Tucana R laikrodžio (siųstuvo) įjungimas ir nustatymas  
**LV** AURATON Tucana R pulksteņa (raidītāja) pirmā ieslēgšana un iestatīšana  
**ET** AURATON Tucana R kella (saatja) esimene käivitamine ja seadistamine  
**SR** Прво покретање и подешавање сата AURATON Tucana R (предајник)

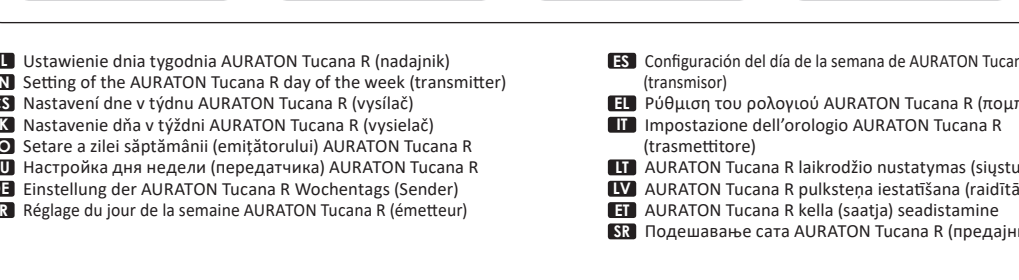


- PL** Ustawienie zegara AURATON Tucana R (nadajnik)  
**EN** Setting of the AURATON Tucana R clock (transmitter)  
**CS** Nastavení hodin AURATON Tucana R (vysílač)  
**SK** Nastavenie hodín AURATON Tucana R (vysielač)  
**RO** Setare a ceasului (emițătorului) AURATON Tucana R  
**RU** Настройка часов (передатчика) AURATON Tucana R  
**DE** Einstellung der AURATON Tucana R Uhr (Sender)  
**FR** Service et réglage de l'horloge AURATON Tucana R (émetteur)  
**ES** Marcha y configuración del reloj AURATON Tucana R (transmisor)  
**EL** Ρύθμιση του ρολογιού AURATON Tucana R (πομπός)  
**IT** Impostazione dell'orologio AURATON Tucana R (trasmettitore)  
**LT** AURATON Tucana R laikrodžio nustatymas (siųstuvas)  
**LV** AURATON Tucana R pulksteņa iestatīšana (raidītājs)  
**ET** AURATON Tucana R kella (saatja) seadistamine  
**SR** Подешавање сата AURATON Tucana R (предајник)

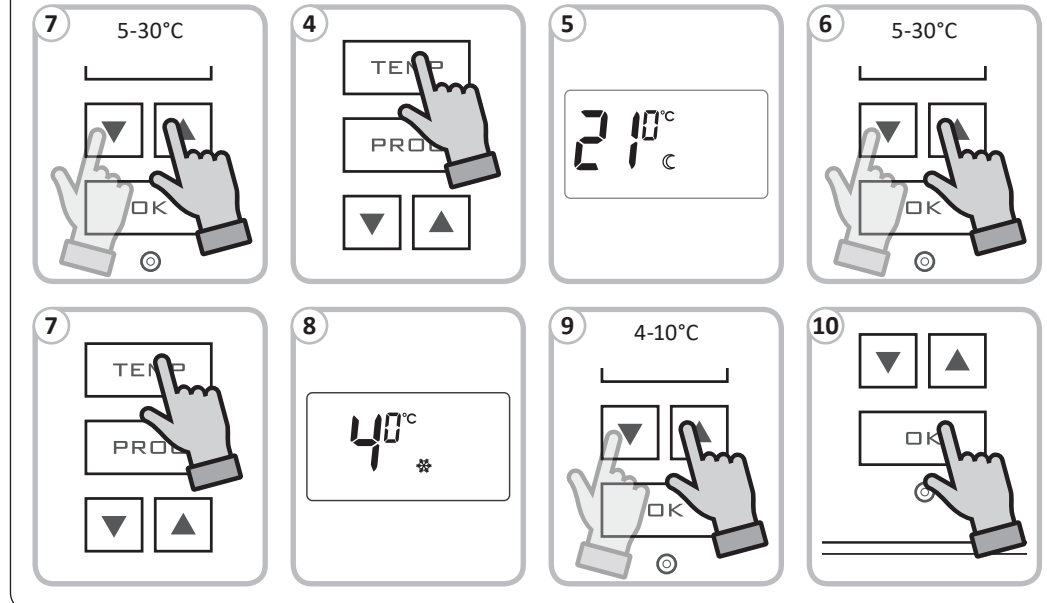


- PL** Ustawienie dnia tygodnia AURATON Tucana R (nadajnik)  
**EN** Setting of the AURATON Tucana R day of the week (transmitter)  
**CS** Nastavení dne v týdnu AURATON Tucana R (vysílač)  
**SK** Nastavenie dňa v týždni AURATON Tucana R (vysielač)  
**RO** Setare a zilei săptămânii (emițătorului) AURATON Tucana R  
**RU** Настройка дня недели (передатчика) AURATON Tucana R  
**DE** Einstellung der AURATON Tucana R Wochentags (Sender)  
**FR** Réglage du jour de la semaine AURATON Tucana R (émetteur)

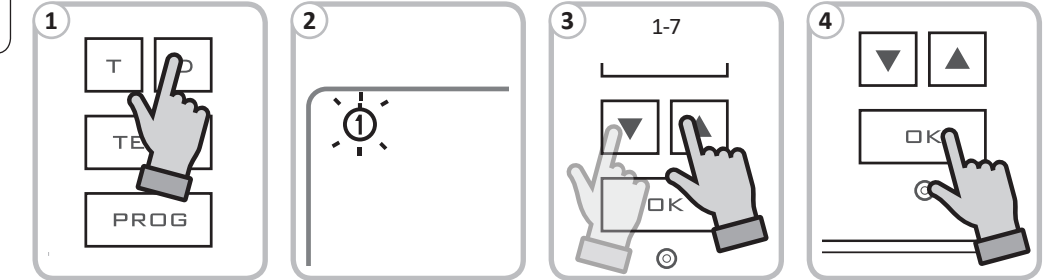
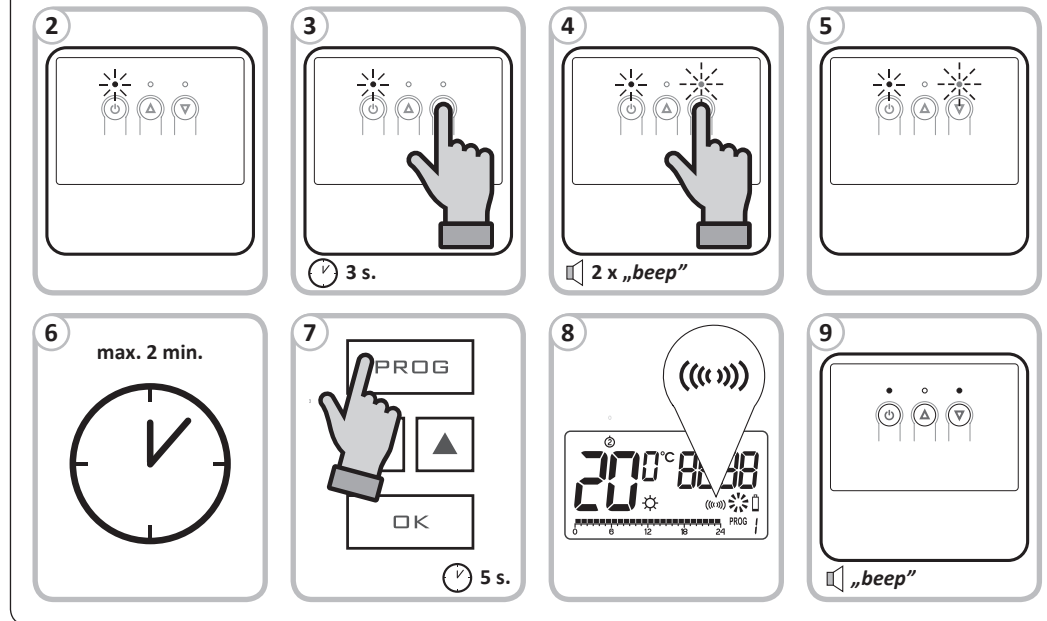
- ES** Configuración del día de la semana de AURATON Tucana R (transmisor)  
**EL** Ρύθμιση του ρολογιού AURATON Tucana R (πομπός)  
**IT** Impostazione dell'orologio AURATON Tucana R (trasmettitore)  
**LT** AURATON Tucana R laikrodžio nustatymas (siųstuvas)  
**LV** AURATON Tucana R pulksteņa iestatīšana (raidītājs)  
**ET** AURATON Tucana R kella (saatja) seadistamine  
**SR** Подешавање сата AURATON Tucana R (предајник)



- PL** Ustawianie temperatury AURATON Tucana R (nadajnik)  
**EN** Setting the temperature AURATON Tucana R (transmitter)  
**CS** Nastavení teploty AURATON Tucana R (vysílač)  
**SK** Nastavenie teploty AURATON Tucana R (vysielač)  
**RO** Setarea temperaturii AURATON Tucana R (emițător)  
**RU** Настройка температуры AURATON Tucana R (передатчик)  
**DE** Einstellen der Temperatur AURATON Tucana R (Sender)  
**FR** Réglage de la température AURATON Tucana R (émetteur)  
**ES** Ajuste de la temperatura AURATON Tucana R (transmisor)  
**EL** Ρύθμιση της θερμοκρασίας AURATON Tucana R (πομπός)  
**IT** Impostazione della temperatura AURATON Tucana R (trasmettitore)  
**LT** Temperatūros nustatymas AURATON Tucana R (siųstuvas)  
**LV** Temperatūras iestatīšana AURATON Tucana R (raidītājs)  
**ET** Temperatuuri seadistamine AURATON Tucana R (saatja)  
**SR** Подешавање температуре AURATON Tucana R (предајник)



- PL** Parowanie AURATON Tucana R z AURATON Fornax  
**EN** Pairing AURATON Tucana R with AURATON Fornax  
**CS** Spárování AURATON Tucana R s AURATON Fornax  
**SK** Spárovanie AURATON Tucana R s AURATON Fornax  
**RO** Asocierea AURATON Tucana R cu AURATON Fornax  
**RU** Сопряжение AURATON Tucana R с AURATON Fornax  
**DE** AURATON Tucana R mit AURATON Fornax kombinieren  
**FR** Couplage de l'AURATON Tucana R avec l'AURATON Fornax  
**ES** Emparejamiento de AURATON Tucana R con AURATON Fornax  
**EL** Σύζευξη AURATON Tucana R με AURATON Fornax  
**IT** Associazione di AURATON Tucana R con AURATON Fornax  
**LT** AURATON Tucana R susiejimas su AURATON Fornax  
**LV** Pāri AURATON Tucana R un AURATON Fornax  
**ET** Sidumine AURATON Tucana R ja AURATON Fornax  
**SR** Упаривање AURATON Tucana R са AURATON Fornax





<b>PL</b> Dane techniczne	
Zakres temperatury pracy:	0 – 45°C
Zasięg działania:	ok. 30 m
Częstotliwość radiowa:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Moc sygnału radiowego:	Do 11 dBm
Stopień ochrony:	IP20

<b>AURATON Tucana R</b>	
Zasilanie:	2 x AA (2 x 1,5 V), alkaliczne
Ilość poziomów temperatury:	3 + urlopowa
Temperatura przeciwzamrożeniowa:	4 – 10°C
Zakres sterowania temperatury:	5 – 30°C
Histereza:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Cykl pracy:	Tygodniowy programowalny
Sygnalizacja stanu pracy:	Wyświetlacz LCD
Wymiary [mm]:	155 x 80 x 25

<b>AURATON Fornax</b>	
Zasilanie:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Sygnalizacja stanu pracy:	Diody LED, dźwiękowa
Obciążalność przekaźnika:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Kategoria odbiornika:	2
Sugerowane miejsce montażu:	W pobliżu urządzenia grzewczego
Wymiary [mm]:	100 x 100 x 29

### Utylizacja urządzenia

Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

**Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.**

LARS Andrzej Szymanski niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego AURATON Tucana SET jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://manuals.auraton.pl

### EN Technical specifications

Working temperature range:	0 – 45°C
Operation range:	approx. 30 m
Radio frequency:	868.850 MHz; 869.000 MHz
Radio signal strength:	Up to 11 dBm
Level of security:	IP20

<b>AURATON Tucana R</b>	
Power supply:	2 x AA (2 x 1.5 V), alkaline
Number of temperature levels:	3 + vacation
Anti-freeze temperature:	4 – 10°C
Temperature control range:	5 – 30°C
Hysteresis:	±0.2°C / ±0.4°C / PWM
Working cycles:	Weekly programmable
Signalling the working status:	LCD display
Dimensions [mm]:	155 x 80 x 25

<b>AURATON Fornax</b>	
Power supply:	230 V AC, 50 Hz, 1.5 W
Working status signaling:	LED indicators, sound
Relay load capacity:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Receiver Category:	2
Suggested installation location:	Near the heating device
Dimensions [mm]:	100 x 100 x 29

### Disposing of the devices

The devices are marked with the crossed waste bin symbol. According to European Directive no. 2012/19/UE and the Act concerning used up electric and electronic equipment, such a marking indicates that this equipment may not be placed with other household generated waste.

**The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.**

Hereby, LARS Andrzej Szymanski declares that the radio equipment type AURATON Tucana SET is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://manuals.auraton.pl

### CS Technické specifikace

Rozsah pracovní teploty:	0 – 45°C
Provozní rozsah:	cca 30 m
Rádiová frekvence:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Síla rádiového signálu:	Až 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20

<b>AURATON Tucana R</b>	
Napájení:	2 x AA (2 x 1,5 V), alkalické
Počet teplotních úrovní:	3 + dovolená
Teplota proti zamrznutí:	4 – 10°C
Rozsah nastavení teploty:	5 – 30°C
Hystereze:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Provozní cyklus:	Týdenní programovatelný
Signalizace provozního stavu:	LCD displej
Rozměry [mm]:	155 x 80 x 25

<b>AURATON Fornax</b>	
Napájení:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Signalizace provozního stavu:	LED světla, zvuk
Zatížení relé:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Kategorie přijímače:	2
Navrhované umístění instalace:	V blízkosti topného zařízení
Rozměry [mm]:	100 x 100 x 29

### Likvidace zařízení

Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpady. V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/UE a Zákonem o elektroodpadu takové označení informuje, že toto zařízení po skončení jeho životnosti nemůže být umístěno spolu s jinými odpady, jež pocházejí z domácnosti.

**Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektrické a elektronického odpadu.**

Tímto LARS Andrzej Szymanski prohlašuje, že typ rádiového zařízení AURATON Tucana SET je v souladu se směrnicou 2014/53/EU a 2011/65/UE. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://manuals.auraton.pl

### SK Technické špecifikácie

Rozsah pracovných teplôt:	0 – 45°C
Prevádzkový rozsah:	cca. 30 m
Rádiofrekvencia:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Intenzita rádiového signálu:	Až do 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20

<b>AURATON Tucana R</b>	
Napájanie:	2 x AA (2 x 1,5 V), alkalické
Počet úrovní teploty:	3 + dovolená
Teplota proti zamrznutiu:	4 – 10°C
Rozsah regulácie teploty:	5 – 30°C
Hysterézia:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Pracovný cyklus:	Týždenný programovateľný
Signalizácia prevádzkového stavu:	Displej LCD
Rozmery [mm]:	155 x 80 x 25

<b>AURATON Fornax</b>	
Napájanie:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Signalizácia prevádzkového stavu:	LED indikátory, zvukové
Zaťaženie relé:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Kategória prijímača:	2
Navrhované umiestnenie inštalácie:	V blízkosti vykurovacieho zariadenia
Rozmery [mm]:	100 x 100 x 29

### Likvidácia zariadení

Zariadenia sú označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša. Podľa európskej smernice č. 2012/19/UE a zákona o spotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach, takéto označenie znamená, že toto zariadenie nesmie byť umiestnené s iným domácim odpadom.

**Užívateľ je zodpovedný za doručenie zariadení do miesta príjmu použitých elektrických a elektronických zariadení.**

LARS Andrzej Szymanski týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu AURATON Tucana SET je v súlade so smernicou 2014/53/EU a 2011/65/UE. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://manuals.auraton.pl

<b>RO</b> Specificatii tehnice	
Interval de temperatură de lucru:	0 – 45°C
Domeniul de funcționare:	aprox. 30 m
Frecvența radio:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Puterea semnalului radio:	Până la 11 dBm
Grad de protecție:	IP20

<b>AURATON Tucana R</b>	
Alimentare:	2 x AA (2 x 1,5 V), alcalin
Numărul nivelurilor de temperatură:	3 + vacanță
Temperatură antigel:	4 – 10°C
Domeniul de ajustare a temperaturii:	5 – 30°C
Histererezis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Ciclul de lucru:	Programabil săptămânal
Semnalizarea stării operației:	Ecran LCD
Dimensiuni [mm]:	155 x 80 x 25

<b>AURATON Fornax</b>	
Alimentare:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Semnalizarea stării operației:	Lumini LED, sunet
Capacitatea de încălcare a releului:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Categorie de receptori:	2
Locația de instalare sugerată:	În apropierea unui dispozitiv de încălzire
Dimensiuni [mm]:	100 x 100 x 29

### Lansarea dispozitivelor

Dispozitivele sunt marcate cu simbolul cosului de gunoi încrucișat. Conform Directivei Europene nr. 2012/19/UE și Actul privind consumul de echipamente electrice și electronice, un astfel de marcaj indică faptul că acest echipament nu poate fi plasat împreună cu alte deșeurii provenite din gospodării.

**Utilizatorul este responsabil pentru livrarea dispozitivelor la un punct de recepție pentru echipamente electrice și electronice consumate.**

Prin prezenta, LARS Andrzej Szymanski declară că tipul de echipamente radio AURATON Tucana SET este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE și 2011/65/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://manuals.auraton.pl

### RU Технические характеристики

Диапазон рабочих температур:	0 – 45°C
Рабочий диапазон:	прибл. 30 м
Радиочастота:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Мощность радиосигнала:	До 11 дБм
Степень защиты:	IP20

<b>AURATON Tucana R</b>	
Питание:	2 x AA (2 x 1,5 В), щелочной
Количество уровней температуры:	3 + отпуск
Темп. незамерзания:	4 – 10°C
Диапазон регулирования температуры:	5 – 30°C
Гистерезис:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Цикл работы:	Еженедельное программирование
Сигнализация рабочего состояния:	ЖК дисплей
Размеры [мм]:	155 x 80 x 25

<b>AURATON Fornax</b>	
Питание:	230 В переменного тока, 50 Гц, 1,5 Вт
Сигнализация рабочего состояния:	Светодиодные фонари, звук
Нагрузочная способность реле:	Max. 250 В переменного тока, max. 16 А
Категория приемника:	2
Предлагаемое место установки:	Рядом нагревательного устройства
Размеры [мм]:	100 x 100 x 29

### Утилизация устройств

Устройства помечены символом перечеркнутого мусорного бака. Согласно европейской директиве № 2012/19/ЕU и Закон об использованном электрическом и электронном оборудовании, такая маркировка указывает на то, что данное оборудование нельзя размещать вместе с другими бытовыми отходами.

**Пользователь несет ответственность за доставку устройств в пункт приема использованного электрического и электронного оборудования.**

LARS Андрей Шиманьски настоящим заявляет, что тип радиооборудования AURATON Tucana SET соответствует Директиве 2014/53/EU и 2011/65/UE. Полный текст Декларации о соответствии ЕС доступен по следующему Интернет-адресу: https://manuals.auraton.pl

### DE Technische Spezifikationen

Arbeitstemperaturbereich:	0 – 45°C
Arbeitsbereich:	ca. 30 m
Funkfrequenz:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Funksignalstärke:	Bis zu 11 dBm
Schutzart:	IP20

<b>AURATON Tucana R</b>	
Stromversorgung:	2 x AA (2 x 1,5 V), alkalisch
Anzahl der Temperaturstufen:	3 + Urlaub
Frostschutztemperatur:	4 – 10°C
Temperaturregelbereich:	5 – 30°C
Hysterese:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Betriebszyklus:	Wöchentlich programmierbar
Betriebsstatus-Signalisierung:	LCD Bildschirm
Abmessungen [mm]:	155 x 80 x 25

<b>AURATON Fornax</b>	
Stromversorgung:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Betriebsstatus-Signalisierung:	LED leuchtet, Ton
Relaislastkapazität:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Empfängerkategorie:	2
Vorgeschlagener Installationsort:	In der Nähe der Heizung
Abmessungen [mm]:	100 x 100 x 29

### Geräte entsorgen

Die Geräte sind mit dem durchgestrichenen Müllersymbol gekennzeichnet. Gemäß der europäischen Richtlinie Nr. Nach der Richtlinie 2012/19/UE und dem Gesetz über verbrauchte elektrische und elektronische Geräte weist eine solche Kennzeichnung darauf hin, dass dieses Gerät nicht in den Hausmüll gegeben werden darf.

**Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Geräte an einer Empfangsstelle für verbrauchte elektrische und elektronische Geräte abzugeben.**

Hiermit erklärt LARS Andrzej Szymanski, dass der Funkanlagentyp AURATON Tucana SET der Richtlinie 2014/53/EU und 2011/65/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://manuals.auraton.pl

### FR Spécifications techniques

Plage de température de travail <span> </span> :	0 – 45°C
Plage de fonctionnement <span> </span> :	environ. 30 m
Fréquence radio <span> </span> :	868,850 MHz <span> </span> ; 869,000 MHz
Force du signal radio <span> </span> :	Jusqu’à 11 dBm
Niveau de sécurité <span> </span> :	IP20

<b>AURATON Tucana R</b>	
Alimentation pour <span> </span> :	2 x AA (2 x 1,5 V), alcalin
Nombre de niveaux de température <span> </span> :	3 + vacances
Température antigel <span> </span> :	4 – 10°C
Plage de contrôle de la température <span> </span> :	5 – 30°C
Hystérèse <span> </span> :	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Cycle de fonctionnement <span> </span> :	Programmable hebdomadaire
Signalisation de l'état de fonctionnement <span> </span> :	Affichage LCD
Dimensions [mm] <span> </span> :	155 x 80 x 25

<b>AURATON Fornax</b>	
Alimentation pour:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Signalisation de l'état de fonctionnement:	Lumières LED, son
Capacité de charge du relais:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Catégorie de récepteur:	2
Emplacement d'installation suggéré <span> </span> :	Près de l'appareil de chauffage
Dimensions [mm]:	100 x 100 x 29

### Mise au rebut des appareils

Les appareils sont marqués du symbole de la poubelle croisée. Selon la directive européenne no. 2012/19/UE et la loi relative aux équipements électriques et électroniques usagés, un tel marquage indique que cet équipement ne peut pas être placé avec d'autres déchets ménagers.

**L'utilisateur est responsable de la livraison des appareils à un point de réception des équipements électriques et électroniques épuisés.**

Par la présente, LARS Andrzej Szymanski déclare que l'équipement radio de type AURATON Tucana SET est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : https://manuals.auraton.pl

### ES Datos técnicos

Rango de temperaturas de trabajo:	0 – 45°C
Rango de operación:	aprox. 30 m
Radio frecuencia:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Intensidad de la señal de radio:	Hasta 11 dBm
Grado de protección:	IP20

<b>AURATON Tucana R</b>	
Alimentación:	2 x AA (2 x 1,5 V), alcalino
Número de niveles de temperatura:	3 + vacaciones
Temp. anticongelante:	4 – 10°C
Rango de control de temperaturas:	5 – 30°C
Histéresis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Ciclo de trabajo:	Programable semanalmente
Señalización del estado de operación:	Pantalla LCD
Dimensiones [mm]:	155 x 80 x 25

<b>AURATON Fornax</b>	
Alimentación:	230 V CA, 50 Hz, 1,5 W
Señalización del estado de operación:	Luces LED, sonido
Capacidad de carga del relé:	Max. 250 V CA, max. 16 A
Categoría del receptor:	2
Ubicación de instalación sugerida:	Cerca del dispositivo de calefacción
Dimensiones [mm]:	100 x 100 x 29

### Eliminación del equipo

Los equipos están identificados con el símbolo del contenedor de residuos tachado. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE y la Ley de equipos eléctricos y electrónicos gastados, este símbolo informa que el equipo, después del periodo de su uso, no podrá desecharse junto con otros residuos de hogar.

**El usuario está obligado a entregarlo a un punto de recepción de equipos eléctricos y electrónicos gastados.**

Por la presente, LARS Andrzej Szymanski declara que el equipo de radio tipo AURATON Tucana SET cumple con la Directiva 2014/53/UE y 2011/65/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: https://manuals.auraton.pl

### EL Τεχνικές προδιαγραφές

Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:	0 – 45°C
Απόσταση λειτουργίας:	περ. 30 μέτρα
Ραδιοφωνική συχνότητα:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Ισχύς ραδιοφωνικού σήματος:	Έως 11 dBm
Βαθμός προστασίας:	IP20

<b>AURATON Tucana R</b>	
Παροχή ρεύματος:	2 x AA (2 x 1,5 V), αλκαλικό
Αριθμός επιπέδων θερμοκρασίας:	3 + διακοπές
Θερμοκρασία κατά της κατάψυξης:	4 – 10°C
Εύρος ρύθμισης θερμοκρασίας:	5 – 30°C
Υστέρηση:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Κύκλος λειτουργίας:	Εβδομαδιαία προγραμματιζόμενη
Σηματοδότηση κατάστασης λειτουργίας:	Οθόνη LCD
Διαστάσεις [mm]:	155 x 80 x 25

<b>AURATON Fornax</b>	
Παροχή ρεύματος:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Σηματοδότηση κατάστασης λειτουργίας:	LED φώτα, ήχος
Χωρητικότητα ρελέ:	Μέγιστη. 250 V AC, μέγ. 16 A
Κατηγορία παραλήπτη:	2
Προτεινόμενη τοποθεσία εγκατάστασης:	Κοντά στη συσκευή θέρμανσης
Διαστάσεις [mm]:	100 x 100 x 29

### Απόρριψη συσκευών

Οι συσκευές φέρουν το σήμα του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων. Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τον Νόμο περί απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού το σήμα αυτό υποδεικνύει ότι οι συσκευές μετά το τέλος της ζωής τους δεν επετρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα.

**Ο χρήστης είναι υποχρεωμένος να τις παραδώσει σε σημείο συλλογής παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.**

Με την παρούσα, ο LARS Andrzej Szymanski δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός τύπου AURATON Tucana SET συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/EE και 2011/65/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση Διαδικτύου: https://manuals.auraton.pl

### IT Specifiche tecniche

Intervallo di temperatura di lavoro:	0 – 45°C
Intervallo di funzionamento:	ca. 30 metri
Frequenza radio:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Intensità del segnale radio:	Fino a 11 dBm
Grado di protezione:	IP20

<b>AURATON Tucana R</b>	
Alimentazione:	2 x AA (2 x 1,5 V), alcalino
Numero di livelli di temperatura:	3 + vacanza
Temperatura antigelo:	4 – 10°C
Campo di regolazione della temperatura:	5 – 30°C
Isteresi:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Ciclo di funzionamento:	Programmabile settimanalmente
Segnalazione dello stato di funzionamento:	Display LCD
Dimensioni [mm]:	155 x 80 x 25

<b>AURATON Fornax</b>	
Alimentazione:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Segnalazione dello stato di funzionamento:	Luci a LED, suono
Capacità di carico del relé:	Max. 250 V CA, max. 16 A
Categoria ricevitore:	2
Posizione di installazione consigliata:	Vicino al dispositivo di riscaldamento o aria condizionata
Dimensioni [mm]:	100 x 100 x 29

### Smaltimento dei dispositivi

I dispositivi